

## ЗІСТАВНА ФОНЕТИКА

### ТЕМИ РЕФЕРАТІВ

1. Роль мови жестів та тіла в діловій комунікації у зіставляваних мовах (Business Body Language: Handshakes, Eye Contact, Posture, and Smiles) – 12, 31.
2. Звукосимволізм і переклад у зіставляваних мовах (Sound Symbolism and Translation) – 32, 57.
3. Зв'язок діалектології і перекладу (Dialectology and Translation) – 33, 37.
4. Особливості вимови Estuary English у Великій Британії – 39, 67, 72.
5. Взаємодія просодичних та паралінгвістичних засобів у передачі смислу висловлення у зіставляваних мовах (Prosodic and Paralinguistic Interaction in Utterance Meaning Expression – 43).
6. Роль інтонації у передачі значення у зіставляваних мовах (The Role of Intonation in the Expression of Meaning) – 44.
7. Інтонація мовлення та інтонація музики (Intonation of Speech and Intonation of Music) – 46, 47.
8. Стать, звукосимволізм і соціолінгвістика (Sex, Sound Symbolism, and Sociolinguistics) – 48.
9. Значення звукових комплексів у поетичних творах у зіставляваних мовах (The Meaning of Sound Patterns in Poetry) – 50.
10. Роль компонентів інтонації у визначенні тембральних характеристик мовця (The Role of Intonation Components in Defining the Speaker's Timbre) – 55.
11. Універсальні ознаки мовленнєвої інтонації та інтонації музики (Universality of Speech Intonation and Intonation of Music) – 47.
12. Явище білінгвізму та його вплив на вимову мовця (Bilingualism and its Influence on the Speaker's Pronunciation) – 66.
13. Характеристика діалектів англійської вимови у Великобританії (The Dialects of England). – 71.
14. Характеристика діалектів англійської вимови у США (The Dialects of the USA).
15. Вплив діалекту Кокні на англійський вимовний стандарт у Великобританії (The Influence of Cockney Dialect on Standard English Pronunciation in Great Britain) – 73.
16. Шляхи уникнення фонетичної інтерференції в англійському мовленні українців (Overcoming phonetic interference) – 74.
17. Емоційна природа звуків та її роль у передачі смислу у зіставляваних мовах (The Emotional Nature of Sounds and its Role in Translation) – 76.
18. Фоносимволізм як об'єкт дослідження у текстах перекладених з англійської мови на українську (Phonosymbolism as the Object of Studying Texts Translated from English into Ukrainian) – Левицкий В.В.

19. Особливості англійської вимови представників різних соціокультурних груп (English Pronunciation Peculiarities in the Speech of Different sociocultural groups). – 69.

20. Соціолінгвістичні різновиди англійської вимови у Великобританії (Sociolinguistic Patterns in British English) – 68.

21. Емотивність як засіб інтрпретації смислу англомовного науково-технічного тексту (Emotionality as the Means of Meaning Interpretation of the English Scientific-and-Technical Text) – 2.

22. Особливості української вимови представників різних соціокультурних груп (Ukrainian Pronunciation Peculiarities in the Speech of Different Sociocultural groups).

23. Роль просодичних контрастів у вираженні смислу висловлення (Prosodic Contrasts in Utterance Meaning Expression) – 5.

24. Звукосимволічні властивості початкових приголосних звукосполучень в англійській та українській мовах (Symbolic Properties of Initial Consonant Clusters in English and Ukrainian) – 13.

25. Зв'язок між звучанням та значенням (The Connection of Sound and Meaning) – 6.

26. К.С.Станіславський про роль фонетических засобів мови у вираженні смислу висловлення (K.Stanislavky about the Role of the Language Phonetic Means in Utterance Meaning Expression) – 3, 20.

27. Енергетична теорія мовлення (The Language Energy Theory) – 22, Калита.

28. Стилї англійської та української вимови (English Pronunciation Styles) – 26.

29. Стилеформуючі засоби англійської та української вимови (Styleforming Means of English Pronunciation) – 29.

30. Характеристика сучасних змін у RP (Present day Changes in RP) та у вимовному стандарті української мови.

31. Роль фонетичних засобів у передачі відтінків емоційності науково-технічного тексту у зіставлюваних мовах (The Role Phonetic means in Expressing Emotional Loading of English/Ukrainian Scientific-and-Technical Text) – 76.

32. Невербальні засоби комунікації у просодичному оформленні емоційного мовлення у зіставлюваних мовах (Non-verbal Means of Communication in Emotional Speech Prosodic Organization) – 77.

33. Просодичні засоби інтенсифікації висловлювань у зіставлюваних мовах (Prosodic Means of Utterance Meaning Intensification in Present-Day English and Ukrainian) – 1.

34. Просодична зв'язність англійського/українського науково-технічного тексту (Prosodic Cohesion of English Scientific-and-Technical Texts) – 21.

35. Ритмічна організація англійського/українського науково-технічного тексту (Rhythmic Organization of English Scientific-and-Technical Texts).